

শ্রীশ্রীগুরুগোরাঙ্গো জয়তঃ

Todas las Glorias al Maestro Divino
y al Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa Chaitanya

El Santo Nombre

y

Las diez ofensas que deben evitarse



Śrī Chaitanya Sāraswat Maṭh



Su Divina Gracia
Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj

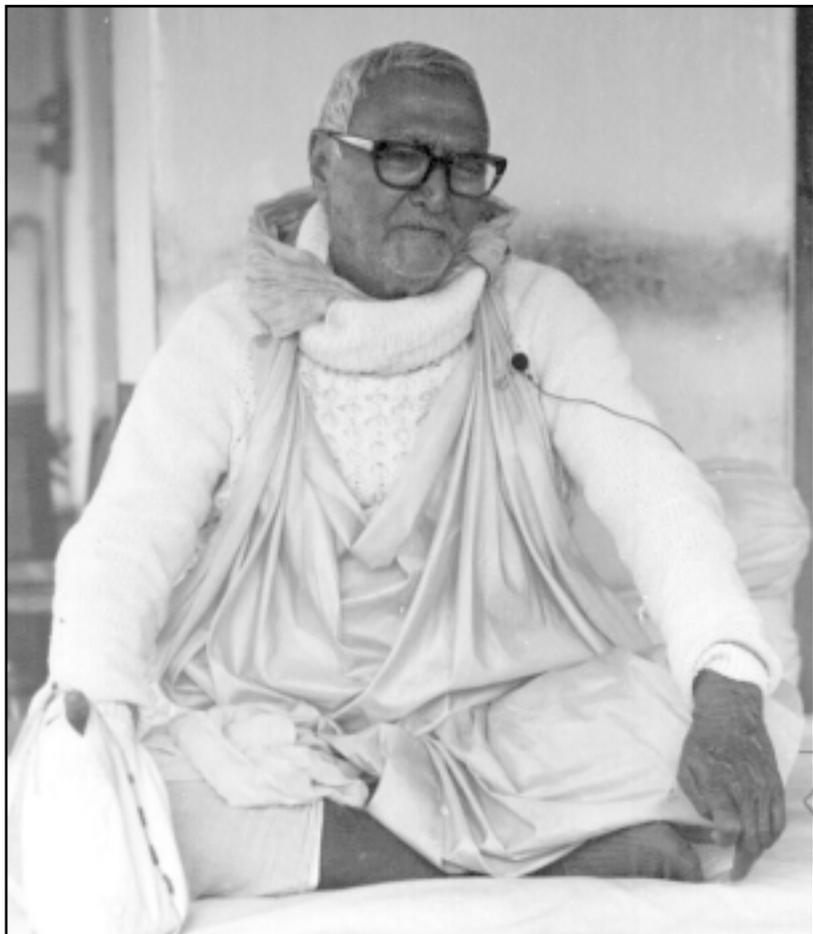
श्रीगुरु-प्रणाम-मन्त्र

गुरुर्बाभीष्टसूपुरकं गुरुगणैराशीषसंभूषितं
चिन्त्याचिन्त्यासमस्तवेदनिपुणं श्रीरूपपञ्चानुगम् ।
गोविन्दाभिधमुञ्जलं वरतनुं भक्त्यश्रितं सुन्दरं
वन्दे विश्वगुरुषु दिव्यभगवत्प्रेमणो हि बीजप्रदम् ॥

Śrī-Guru-Praṇāma-Mantra

gurvābhīṣṭa-supūrakam guru-gaṇair āśīṣa-sambhūṣitam
chintyāchintya-samasta-veda-nipuṇam śrī-rūpa-panthānugam
govindābhidham ujjvalam vara-tanum bhakty anvitam sundaram
vande viśva-gurum cha divya-bhagavat-preṇo hi bija-pradam

“Yo adoro los sagrados pies de loto de Su Divina Gracia Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj, quien satisface perfectamente los anhelos más preciados de su Divino Maestro, Śrīla Bhakti Rakṣak Śrīdhar Dev-Goswāmī Mahārāj. Adornado con las bendiciones de su *guru* y los Vaisnavas, Srila Govinda Mahārāj luce resplandeciente. Él es versado en todas las conclusiones de los *Vedas*, tanto las concebibles (conocidas) como las inconcebibles (desconocidas), y es el seguidor fiel en la línea de sucesión de Śrīla Rūpa Goswāmī. Su hermosa persona divina se recrea con las melodiosidades del amor puro. Es el Guru del universo entero y el otorgador de la semilla del amor divino del Señor Supremo”.



Su Divina Gracia
Śrīla Bhakti Rakṣak Śrīdhar Dev-Goswāmī Mahārāj

श्रीस्वरूप-राय-रूप-जीव-भाव-सम्भरं
वर्णधर्म-निर्विशेष-सर्वलोकनिम्बरम् ।
श्रीसरस्वती-प्रियङ्गु-भक्तिस्मन्दाश्रयं
श्रीधरं नमामि भक्तिरक्षकं जगद्गुरुम् ॥

**śrī-svarūpa-rāya-rūpa-jīva-bhāva-sambharaṁ
varṇa-dharmma-nirvviśeṣa-sarvvaloka-nistaram
śrī-sarasvatī-priyaṁ cha bhakti-sundarāśrayaṁ
śrīdharaṁ namāmi bhakti-rakṣakaṁ jagad-gurum**

Me postro ante el Guru del mundo entero, mi Divino Maestro Om Viṣṇupād Śrīla Bhakti Rakṣak Śrīdhar Dev-Goswāmī Mahārāj. Él es el misericordioso portador de la Concepción de Śrī Swarūpa, Śrī Rāmānanda, Śrī Rūpa and Śrī Jīva. Él es el Salvador de todos, sin importar la casta o el credo.

Él es el más amado servidor íntimo de Śrīla Bhakti Siddhānta Saraswatī Goswāmī Prabhupāda.

Él es la Potencia Supersubjetiva (Āśraya-vigraha) de la Devoción Trascendental más dulce (Parama Mādhuryamaya Bhakti) y el único refugio de Śrī Bhakti Sundar Govinda Mahārāj.



El Santo Nombre y las Diez Ofensas que Deben Evitarse, *Sexta edición*.
En el servicio de Om Vishnupad Srila Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswami Maharaj, nuestro muy amado y venerado Acharyadev, quien está misericordiosamente llevando las Enseñanzas del Santo Nombre por todo el mundo, satisfaciendo así el Divino Deseo del Guardián de la Devoción, Om Vishnupad Srila Bhakti Raksak Sridhar Dev-Goswami Maharaj.

Traducido, revisado, corregido y publicado electrónicamente, en inglés, por Sri Swarupananda Dasadhikari en Londres, el 19 de noviembre de 2001, el sagrado día de la Desaparición del Misericordioso Distribuidor del Santo Nombre, Su Divina Gracia Srila Bhakti Vedanta Swami Maharaj Prabhupada.

Traducido al español por Sri Jai Balai Prabhu, redactado por Sri Bhakti Pavan Janardan Maharaj y diseñado por Sri Sarvabhavana Prabhu.

Reconocimientos: *Śrī Jaiva-Dharmma*, *Śrī Gauḍīya-Kaṅṭhahāra*
(Bengalí/sánscrito).



El Santo Nombre

শ্রীপঞ্চতত্ত্ব মন্ত্র :-

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য প্রভু নিত্যানন্দ শ্রীঅদ্বৈত গদাধর শ্রীবাসাদি গৌরভক্তবৃন্দ ॥

śrī pañcha-tattva mantra—

Śrī Kṛṣṇa Chaitanya, Prabhu Nityānanda

Śrī Advaita-Gadādhara, Śrī Vāsādi Gaura-bhaktavṛnda

শ্রীহরিনাম মহামন্ত্র :-

হরে কৃষ্ণ হরে কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ হরে হরে ।

হরে রাম হরে রাম রাম রাম হরে হরে ॥

śrī harināma mahāmantra—

Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare

Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare

শ্রীনাম-স্বরূপ :-

নাম চিন্তামণিঃ কৃষ্ণশ্চৈতন্যরসবিগ্রহঃ ।

পূর্ণঃ শুদ্ধোঃ নিত্যমুক্তোহভিন্নত্বান্নামনামিনোঃ ॥

[পদ্মপুরাণে]

śrī nāma-svarūpa—

nāma-chintāmaṇiḥ kṛṣṇaś-chaitanya-rasa-vigrahaḥ

pūrṇaḥ śuddho nitya-mukto 'bhinnatvān-nāma-nāminoḥ

La Propia Forma del Divino Nombre—

Puesto que el Señor y Su nombre son uno y lo mismo, el Nombre es el propio Kṛṣṇa. Es eternamente puro, más allá de lo mundano. El Santo Nombre de Kṛṣṇa es pleno y completo, la fuente de todas las *rasas* (relaciones divinas) y del placer y el amor, y satisface todos los anhelos.

[Padma-Purāṇa]

শ্রীনাম-মাহাত্ম্য :-

হরের্নাম হরের্নাম হরের্নামৈব কেবলম্ ।

কলৌ নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব গতিরগ্ৰথা ॥

[বহ্নারদীয় পুরাণে]

śrī nāma-māhātmya—

harer nāma harer nāma harer nāmaiva kevalam

kalau nāsty eva nāsty eva nāsty eva gatiḥ anyathā

Las Glorias del Santo Nombre—

El Santo Nombre, el Santo Nombre, solo el Santo Nombre —
en esta era de Kali no hay otro refugio, no hay otro refugio, no
hay otro refugio.

[Bṛhan-Nāradya-Purāṇa]

হরে কেশব গোবিন্দ বাসুদেব জগন্ময় ।
ইতীরয়ন্তি যে নিত্যং নহি তান্ বাধতে কলিঃ ॥
[বৃহন্নারদীয় পুরাণে]

**hare keśava govinda vāsudeva jaganmaya
itīrayanti ye nityam na hi tām bādhate kaliḥ**

La influencia de Kali no afecta mas a aquel que constante-
mente canta los Santos Nombres del Señor, tales como Hare,
Keśava, Govinda, Vāsudeva.

[Bṛhan-Nāradya-Purāṇa]

কলেদৌষনিধে রাজন্নস্তি হোকো মহান্ গুণঃ ।
কীৰ্ত্তনাদেব কৃষ্ণস্য মুক্তবন্ধঃ পরং ব্ৰজেৎ ॥
[ভাঃ ১২/৩/৫১]

**kaler doṣa-nidhe rājannasti hy eko mahān guṇaḥ
kīrttanād eva kṛṣṇasya mukta-bandhaḥ paraṁ vrajet**

Oh Rey, esta era de Kali es un océano de todo lo inauspicioso,
sin embargo, tiene una gloriosa cualidad: en esta era, simple-
mente por cantar el Santo Nombre de Śrī Kṛṣṇa, el alma se
libera del cautiverio de Māyā y alcanza el refugio del Señor
Mismo.

[Śrīmad-Bhāgavatam 12.3.51]

হরিনাম উচ্চারণ করিলে প্রারব্ধকৰ্ম বিনষ্ট হয়—

যন্নামধেয়ং ম্রিয়মাণ আতুরঃ পতন্ স্বলন্ বা বিবশো গুণন্ পুমান্ ।
বিমুক্ত-কৰ্ম্মার্গল উত্তমাং গতিং প্রাপ্নোতি যক্ষ্যন্তি ন তং কলৌ জনাঃ ॥
[ভাঃ ১২/৩/৪৪]

**harināma uccāraṇa korile prārabdha-karma vinaṣṭa hoy—
yan-nāma-dheyam mriyamāṇa āturaḥ
patan skhalan vā vivaśo gṛṇan pumān
vimukta-karmmārgala uttamām gatiṁ
prāpnoti yakṣyanti na tam kalau janāḥ**

Hasta los pecados de nacimientos previos se destruyen por
tomar el Santo Nombre del Señor—

Incluso una persona que está tambaleándose y cayendo, acongojada al borde de la muerte y abandonando desvalidamente este mundo —si de alguna manera toma el Santo Nombre del Señor, se libera del cautiverio del karma y alcanza el destino supremo—. ¡Qué pena! Los necios de Kali-yuga no desean adorar a tal Señor Supremo.

[Śrīmad-Bhāgavatam 12.3.44]

মহাপাতকযুক্তোহপি কীর্ত্তয়ন্নিশং হরিম্ ।
শুদ্ধান্তঃকরণে ভূত্বা জায়তে পংক্তিপাবনঃ ॥

[ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে]

**mahāpātaka-yukto 'pi kīrttayann anīsaṁ harim
śuddhāntaḥkaraṇo bhūtvā jāyate paṅkti-pāvanah**

Si el más gran pecador canta constantemente el Santo Nombre, su corazón se purifica y alcanza la condición de un nacido por segunda vez.

[Brahmāṇḍa-Purāṇa]

এতৎ ষড়্‌বর্গহরণং রিপুনিগ্রহণং পরম্ ।
অধ্যাত্মমূলমেতদ্ধি বিশেষণামানু কীর্ত্তনম্ ॥

[স্কন্দপুরাণে]

**etat ṣaḍ-varga-haraṇaṁ ripu-nigrahaṇaṁ param
adhyātma-mūlam etadd hi viṣṇor nāmānukīrttanam**

El continuo canto de este Santo Nombre de Viṣṇu es la causante que destruye el mal del nacimiento y la muerte repetidos, y que conquista los seis terribles enemigos: la lujuria, la ira, la codicia, la ilusión, la locura y la envidia. Es el origen de la realización propia trascendental.

[Skanda-Purāṇa]

হরি নাম জীবকে বৈকুণ্ঠলোক প্রাপ্তি করান—

সর্বত্র সর্বকালেষু যেহপি কুর্ক্ৰান্তি পাতকম্ ।
নামসঙ্কীর্ত্তনং কৃত্বা যান্তি বিশেষঃ পরং পদম্ ॥

[নন্দীপুরাণে]

harināma jīvake vaikunṭha-loka prāpti karān—

**sarvvatra sarvva-kāleṣu ye 'pi kurvvanti pātakam
nāma-saṅkīrttanam kṛtvā yānti viṣṇoḥ paraṁ padam**

El Santo Nombre le da a todos la oportunidad de alcanzar Vaikuṇṭha—

Mediante el poder del *Nāma-saṅkīrtana* hasta un pecador compulsivo y habitual puede purificarse y alcanzar la Morada Suprema del Señor Viṣṇu.

[*Nandī-Purāṇa*]

সকলের পক্ষেই নাম-কীর্তন সাধন ও সাধ্য—

এতন্নির্বিঘ্নমানানামিচ্ছতামকুতোভয়ম্ ।

যোগিনাং নৃপ নির্ণীতং হরের্নামানুকীৰ্তনম্ ॥

[ভাঃ ২/১/১]

sakaler pakṣei nāma-kīrtana sādhana o sādhyā—

etan nirvidyamānānām ichchhatām akutobhayam

yoginām nṛpa nirṇītaṁ harer nāmānukīrtanam

Cantar el Santo Nombre es a la vez el medio y el fin para todos—

Oh Rey, el continuo escuchar, cantar y recordar el Divino Nombre y las Cualidades del Señor Supremo ha sido confirmado por los *Āchāryas* previos como el medio supremo (*sādhana*) y el fin (*sādhyā*) para todos —ya sea para aquellos que desean el disfrute, el cielo, la liberación, etc.; para los yoguis autosatisfechos o los devotos exclusivos quienes son naturalmente indiferentes al mundo.

[*Śrīmad-Bhāgavatam 2.1.1*]

শ্রীভাগবতের শেষোক্তি—

নামসঙ্কীৰ্তনং যস্য সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।

প্রণামো দুঃখশমনস্তং নমামি হরিং পরম্ ॥

[ভাঃ ১২/১৩/২৩]

śrī bhāgavater śeṣokti—

nāma-saṅkīrtanaṁ yasya sarvva-pāpa-praṇāśanam

praṇāmo duḥkha-śamanas taṁ namāmi hariṁ param

La palabra final del gran *Śrīmad-Bhāgavatam*—

Me postro ante la Suprema Personalidad de Dios Śrī Hari; mediante el canto en congregación de Su Nombre, todos los pecados son destruidos, y por ofrecerle reverencias, toda aflicción es disipada.

[*Śrīmad-Bhāgavatam 12.13.23*]

ইদমেব হি মাস্তল্যমেতদেব ধনাজ্জনম্ ।

জীবিতস্য ফলধৈঃতদ্ যদামোদরকীর্তনম্ ॥

[পদ্মপুরাণে]

**idam eva hi māṅgalyam etad eva dhanārjjanam
jīvitasya phalaṁ chaitad yad dāmodara-kīrttanam**

Este canto del Divino Nombre de Dāmodara es totalmente auspicioso, la única riqueza y satisfacción de la vida.

[Padma-Purāṇa]

শ্রুতিশাস্ত্র বিশেষ পরমার্থশিক্ষার স্থলে নামকে সর্বোপরি রাখিয়াছেন—
ওঁ আশ্ব জানস্তো নাম চিদ্বিবিক্তন্ মহন্তে বিশেষে স্মৃতিং ভজামহে ॥
ওঁ তৎ সৎ ওঁ পদং দেবস্য নমসা ব্যস্তঃ শ্রবশ্চবশ্রব আপন্নমুক্তম্ ।
নামানি চিদ্বিধিরে যজ্ঞিয়ানি ভদ্রায়ন্তে রণয়ন্তঃ সংদৃষ্টৌ ॥
ওঁ তমুস্তোতারঃ পূর্বাং যথাবিদ ঋতস্য গর্ভং জন্মযা পিপর্তন ।
আশ্ব জানস্তো নাম চিদ্বিবিক্তন্ মহন্তে বিশেষে স্মৃতিং ভজামহে ॥

[হঃ ভঃ বিঃ ১১/২৭৪-২৭৬ (শ্রুতিশাস্ত্রবাক্য)]

**śruti-sāstra-viśeṣa paramārtha-śikṣār sthale nāmake sarvopari
rākhiyāchena—**

**om āsya jānanto nāma chid viviktan
mahas te viṣṇo sumatiṁ bhajāmahe
om tat sat om padaṁ devasya namasā vyantaḥ
śravasyavaśrava āpannam ṛk tam
nāmāni chiddadhire yajñiyāni
bhadrāyante raṇayantaḥ saṁdrṣṭau
om tam u stotāraḥ pūrvvaṁ yathāvida
ṛtasya garbhaṁ januṣā piparttana
āsya jānanto nāma chid viviktan
mahas te viṣṇo sumatiṁ bhajāmahe**

Las Escrituras Védicas declaran que el Santo Nombre posee la posición más elevada de la Sabiduría Trascendental—

“Oh Visnu, puesto que todos los Vedas nacieron de él, este Santo Nombre Tuyo es Tu propia forma divina viviente, el iluminador de todo lo que existe; Tu nombre es el éxtasis supremo y la forma de la Divinidad misma, asequible a todos, y la Personificación de la Sabiduría Trascendental. Meditando así en este Santo Nombre, no diferente de Ti, lo cantamos una y otra vez, lo adoramos y lo glorificamos”.

“Oh Visnu, con nuestra entera concentración en Ti, deseamos contemplar Tu Ser Trascendental, así que nos postremos siempre ante Tus danzantes pies de loto, de potencia

inconcebible, que purifican a Tus devotos. Escuchamos Tu glorioso renombre pregonado en todas las cuatro direcciones, y cantando constantemente Tus Glorias entre nosotros, tomamos refugio en Tus enteramente auspiciosos y adorables Santos Nombres”.

[i] “¡Oh!, Tú sabes que la absolutamente renombrada Suprema Personalidad de Dios Original es Sri Krishna; por lo tanto, canta Sus Glorias como corresponde. Él es, sin duda, la meta de los Vedas, la Forma concentrada de Eternidad, Conciencia y Bienaventuranza. Por cantar Sus interminables glorias tu vida será exitosa”.

[ii] “Describe por completo las Cualidades Trascendentales del Señor quien aparece en numerosas Encarnaciones”.

[iii] “A nuestra mejor capacidad, cantamos constantemente Tus interminables Glorias, volviendo nuestras vidas exitosas. Hemos claramente concluido que Tu Santo Nombre es Supereminente, por encima de todo —Tu Divina Forma omnisciente, el iluminador de todo lo que existe, el Supremo Éxtasis, asequible a todos—; así que, nosotros, en Tu trascendental servicio, continuamente cantamos Tu Santo Nombre”.

[*Hari-Bhakti-Vilās 11.274-276, cita de las Escrituras védicas*]

हरिनाम श्रुतिर सारं ओ मुक्तकुलैरुपश्रुतं वस्तु —

निखिलश्रुतिमौलिरत्नमाला-द्यूतिनीराजितपादपङ्कजास्तु ।

अयि मुक्तकुलैरुपश्रुतमानं परितस्तुङ्गां हरिनामं संश्रयामि ॥

[श्रीरूपगोस्वामी-कृत श्रीनामाष्टके १म श्लोक]

hari-nāma śrutir sār o muktakuler upāśya vastu—

**nikhila-śruti-mauli-ratna-mālā-dyuti-nīrājita-pāda-pankajānta
ayi mukta-kulair upāśyamāna paritas tvām hari-nāma
saṁśrayāmi**

El Santo Nombre es la Esencia de los *Vedas* y el adorable objetivo de las almas liberadas—

La corona de todos los *Vedas* —la guirnalda de joyas que son los Upaniṣads— eternamente adora, mediante su brillo (como una ceremonia de *Āratī*), las puntas de los dedos de Tus Pies de Loto. Oh Santo Nombre, Tú eres por siempre adorado por las grandes almas liberadas (Nārada, Śuka y otros, quienes se encuentran completamente libres de todo deseo mundano). Por

lo tanto, en todo tiempo, lugar y circunstancia, Oh Divino Nombre, me rindo a Ti.

[Śrī Nāmāṣṭakam, śloka 1, Śrīla Rūpa Goswāmī]

হরিনাম সৰ্ববেদের অধিক—

মা ঋচো মা যজুস্তাত মা সাম পঠ কিঞ্চন ।
গোবিন্দেতি হরেনাম গেয়ং গায়স্ব নিত্যশঃ ॥

[স্কন্দপুরাণে]

hari-nāma sarva-veder adhika—

mā ṛcho mā yajus tāta mā sāma paṭha kiñchana
govindeti harer nāma geyam gāyasva nityaśaḥ

El Santo Nombre supera incluso a los Vedas—

“Oh amado mío, no tienes necesidad de recitar las oraciones de Escrituras tales como el Ṛk, el Yajuh, y el Sāma Veda. Únicamente necesitas cantar los Santos Nombres del Señor como ‘Govinda’; así que canta siempre esos Nombres”.

[Skanda-Purāṇa]

হরিনাম সৰ্বতীৰ্থের অধিক—

তীৰ্থকোটসহস্রাণি তীৰ্থকোটীশতানি চ ।
তানি সৰ্বগ্যবাপ্নোতি বিশেষানামানি কীৰ্তনাৎ ॥

[বামনপুরাণে]

hari-nāma sarva-tīrther adhika—

tīrtha-koṭi-sahasraṇi tīrtha-koṭī-śatāni cha
tāni sarvvāṇy avāpnoti viṣṇor nāmāni kīrttanāt

El Santo Nombre es incluso superior a todos los lugares santos—

El canto del Santo Nombre del Señor Viṣṇu le otorga a uno el resultado de servir a billones de lugares santos de peregrinaje.

[Vāmana-Purāṇa]

প্রভুর সাক্ষাৎ আদেশ—

“প্রভু বলে—কহিলাঙ এই মহামন্ত্র । ইহা জপ গিয়া সবে করিয়া নির্বন্ধ ॥
ইহা হৈতে সৰ্বসিদ্ধি হইবে সবার । সৰ্বক্ষণ বল, ইথে বিধি নাই আর ॥”

[চৈঃ ভাঃ মধ্য ২৩/৭৭-৭৮]

prabhur sākṣāt ādeśa—

“prabhu bole—kahilāṅ ei mahāmantra
ihā japa giyā sabe kariyā nirbbandha

**ihā haite sarvva-siddhi haibe sabāra
sarvva-kṣaṇa bolo, ithe vidhi nāhi āra”**

Cantar el Santo Nombre es la directa instrucción del Señor—

“El Señor dijo: ‘Les he dado este *Mahāmantra*, por lo tanto, ahora todos cántenlo en una forma apropiada. Por hacerlo, alcanzarán éxito en todo aspecto. No existe otra regla que cantarlo a cada momento”.

[Śrī Chaitanya-Bhāgavata Madhya 23.77-78]

“কি শয়নে কি ভোজনে, কিবা জাগরণে । অহর্নিশ চিন্ত কৃষ্ণ, বলহ বদনে ॥”
[চৈঃ ভাঃ মধ্য ২৮/২৮]

**“ki śayane ki bhojane, ki vā jāgarāṇe
aharniśa chinta kṛṣṇa, boloho vadane”**

“Ya sea que estén descansando, comiendo o despertando — día y noche piensen en Kṛṣṇa y llámenlo por Su santo nombre”.

[Śrī Chaitanya-Bhāgavata Madhya 28.28]

“অপরাধশূণ্য হয়ে লহ কৃষ্ণনাম । কৃষ্ণ মাতা, কৃষ্ণ পিতা, কৃষ্ণ ধন-প্রাণ ॥”
[শ্রীল ভক্তিবিনোদ ঠাকুর]

**“aparādha-sūnya haye laha kṛṣṇa-nāma
kṛṣṇa mātā, kṛṣṇa pitā, kṛṣṇa dhana-prāṇa”**

“Continúen tomando sin ofensas el Santo Nombre de Kṛṣṇa; Kṛṣṇa es madre, padre, nuestro tesoro, nuestra vida y alma”.

[Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura]

“কলিকালে নামরূপে কৃষ্ণ অবতার । নাম হৈতে হয় সর্ব জগৎ নিস্তার ॥”
[চৈঃ চঃ আদি ১৭/২২]

**“kali-kāle nāma-rūpe kṛṣṇa avatāra
nāma haite haya sarvva jagat nistāra”**

En esta era de Kali, Kṛṣṇa ha aparecido en la forma de Su santo nombre; a través del canto del santo nombre, todo el mundo es liberado”.

[Śrī Chaitanya-Charitāmṛta Ādi 17.22]

“নাম বিনা কলিকালে নাহি আর ধর্ম । সর্বমন্ত্রসার নাম,—এই শাস্ত্র মর্ম ॥”
[চৈঃ চঃ আদি ৭/৭৪]

**“nāma binā kali-kāle nāhi āra dharmma
sarvva-mantra-sāra nāma,—ei śāstra marmma”**

“En esta era de riña e hipocresía no existe otra religión que el canto del Santo Nombre; esta es la esencia de todos los *Mantras*, este es el significado de todas las Escrituras”.

[Śrī Chaitanya-Charitāmṛta Ādi 7.74]

“কৃষ্ণনাম ভজ জীব আর সব মিছে । পলাইতে পথ নাই যম আছে পিছে ॥”

[শ্রীকৃষ্ণের অষ্টোত্তর-শতনাম]

**“kṛṣṇa-nāma bhaja jīva āra saba michhe
palāite patha nāi yama āche piche”**

“¡Oh alma, sirve al Divino Nombre del Señor Kṛṣṇa! Todo lo demás es una decepción y no puede salvarnos de la inminente muerte”.

[Śrī Śrī Kṛṣṇera aṣṭottara-śata-nama]

শুদ্ধনাম, নামাপরাধ, ও নামাভাসের ফল ভেদ—

নামৈকং যস্য বাচি স্মরণপথগতং শ্রোত্রমূলং গতং বা
শুদ্ধং বাশুদ্ধবর্ণং ব্যবহিতরহিতং তারয়তিব সত্যম্ ।
তচ্চেদেহ-দ্রবিণ-জনতা-লোভ-পাষণমধ্যে
নিক্ষিপ্ত স্মানফলজনকং শীঘ্রমেবাত্র বিপ্র ॥

[পদ্মপুরাণে]

**śuddha-nāma nāmāparādha o nāmābhāser phala-bheda—
nāmaikam yasya vāchi smaraṇa-patha-gatam śrotra-
mūlam gatam vā
śuddham vāśuddha-varṇam vyavahita-rahitam tārayaty
eva satyam
tach ched deha-draviṇa-janatā-lobha-pāṣāṇa-madhye
nikṣipta syānn aphala-janakam śighram evātra vipra**

Los diferentes resultados de cantar el propio Nombre puro, de cometer ofensas al Nombre, y de cantar *Nāmābhāsa*, “la sombra del Nombre”—

Oh bramín, si un solo Santo Nombre del Señor aparece sobre la lengua de alguien, en su mente, o al alcance de su oído, Él (el Nombre) ciertamente libera a esa persona. La pronunciación perfecta o imperfecta o las discrepancias en seguir los mandatos de las Escrituras no afectan la Potencia del Nombre. Sin embargo, aunque el Nombre está lleno de todas las Potencias Divinas, si lo lanzamos sobre las rocas de nuestros asuntos mundanos tales como el cuerpo, el hogar, la riqueza,

la sociedad, la codicia, etc., Él no entregará de inmediato Su misericordiosa recompensa. (Hay dos clases de obstáculos — uno menor, otro mayor—. En el caso del menor, puede que uno no avance a causa de cantar *Nāmābhāsa*, “la sombra del Nombre”; donde el logro del fruto de cantar el Nombre es aplazado. Pero en el caso del obstáculo mayor, en que uno canta con *Nāmāparādha*, una ofensa al Nombre, eso sólo podrá ser mitigado por cantar continuamente el Nombre).

[*Padma-Purāṇa*]

নামাপরাধযুক্তানাং নামাগ্বেব হরন্ত্যঘম্ ।
অবিশ্রান্তপ্রযুক্তানি তাগ্বেবার্থকরাণি চ ॥

[পদ্মপুরাণে]

**nāmāparādha-yuktānāṃ nāmāny eva haranty agham
aviśrānta-prayuktāni tāny evārtha-karāṇi cha**

El Nombre en sí disipa la ofensa de sus ofensores: si ellos lo cantan sin cesar pueden, mediante la Gracia del Santo Nombre, alcanzar el resultado apropiado de cantar, el cual es *Kṛṣṇa-Prema*.

[*Padma-Purāṇa*]

চারিপ্রকার নামাভাস :—

সাক্ষেত্যং পারিহাস্যং বা স্তোভং হেলনমেব বা ।
বৈকুণ্ঠনামগ্রহণমশেষাঘহরং বিদুঃ ॥

[ভঃ ৬/২/১৪]

cāriprakāra nāmābhāsa—

**sāṅketyaṃ pārihāsyam vā stobham helanam eva vā
vaikuṅṭha-nāma-grahaṇam aśeṣāgha-haram viduḥ**

Cuatro clases del canto vago o *Nāmābhāsa* —el reflejo del Santo Nombre, que ocurre antes del canto libre de ofensas—

Una persona puede cantar el Nombre (1) al dirigirse a otra cuyo nombre es un nombre del Señor; (2) al bromear; (3) al cantar o conversar, o incluso (4) desprovisto de atención o fe apropiadas —sin embargo, por tomar de una manera u otra el Nombre del Ilimitado Señor Supremo, infinitos pecados son destruidos; este hecho lo conocen aquellos que son eruditos en las Escrituras.

[*Śrīmad-Bhāgavatam 6.2.14*]

হরিদাস কহেন,—যেছে সূর্য্যের উদয় । উদয় না হৈতে আরম্ভ তমের হয় ক্ষয় ॥
 চৌর-প্রত-রাক্ষসাদির ভয় হয় নাশ । উদয় হৈলে ধর্ম্ম-কর্ম্ম-আদি পরকাশ ॥
 ঐছে নামোদয়ারম্ভে পাপ-আদির ক্ষয় । উদয় কৈলে কৃষ্ণপাদে হয় প্রেমোদয় ॥

[চৈঃ চঃ অন্ত্য ৩/১৮২-৮৪]

**haridāsa kahen,—yaichhe sūryyera udaya
 udaya nā haite ārambha tamera haya kṣaya
 chaura-preta-rākṣasādīra bhaya haya nāśa
 udaya haile dharmma-karmma-ādi parakāśa
 aichhe nāmodayārambhe pāpa-ādīra kṣaya
 udaya kaile kṛṣṇa-pade haya premodaya**

Haridās dijo: “Durante el amanecer, la oscuridad comienza a disiparse antes de que el sol haya surgido. También es disipado el temor de ladrones, fantasmas y fuerzas malignas; y cuando el sol ha aparecido, se revela claramente la naturaleza y el movimiento de todo. Similarmente, con la primera aparición o el amanecer del Santo Nombre, nuestros pecados y obstáculos son disipados; y cuando el sol del Santo Nombre aparece por completo dentro del corazón, el Amor hacia los Divinos Pies de Loto del Señor se revela”.

[Śrī Chaitanya-Charitāmṛta Antya 3.182-84]

অবশেনাপি যন্মামি কীর্ত্তিতে সৰ্ব্বপাতকৈঃ ।
 পুমান্ বিমুচ্যতে সগ্ৰঃ সিংহত্রস্তৈর্মুগৈরিব ॥

[গরুড়পুরাণে]

**avaśēnāpi yan nāmni kīrttite sarvva-pātakaiḥ
 pumān vimuchyate sadyaḥ siṅha-trastair mṛgair iva**

Tal como el venado huye temeroso al rugido del león, todos los pecados huyen de inmediato en aquel que canta el Santo Nombre, aun por casualidad.

[Garuḍa-Purāṇa]

জয়তি জয়তি নামানন্দরূপং মুরারৈর্বিরমিতনিজধর্ম্মধ্যানপূজাদিয়ত্নম্ ।
 কথমপি সকৃদান্তং মুক্তিদং প্রাণিনাং যৎ পরমমমৃতমেকং জীবিনং ভূষণং মে ॥

[বঃ ভাঃ ১/১/৯]

**jayati jayati nāmānanda-rūpaṁ murārer
 viramita-nija-dharmma-dhyāna-pūjādi-yatnam
 katham api sakṛd āttam muktidaṁ prāṇināṁ yat
 paramam amṛtam ekaṁ jīvanam bhūṣaṇam me**

Por siempre jamás, toda las glorias al éxtasis personificado del Santo Nombre de Murāri. A través del canto de ese Santo Nombre perdemos todo interés en esforzarnos en la religión condicional (*varṇāśrama-dharma*), la meditación y la adoración mundana. Incluso si de alguna manera, una sola vez es cantado este Nombre (vagamente o como *Nāmābhāsa*), ello otorga la liberación a los seres vivientes; es el exclusivo Néctar Supremo, es mi vida, es mi joya más preciosa.

[*Brhad-Bhāgavatāmṛtam 1.1.9*]

হরিনামের আভাসও সর্বসৎকর্মের অনন্তগুণে অধিক—

গোকোটিদানং গ্রহণে খগস্য প্রয়াগগঙ্গোদককল্পবাসঃ ।

যজ্ঞায়ুতং মেরুসুবর্ণদানং গোবিন্দকীর্ত্তনং সমং শতাংশৈঃ ॥

[স্কন্দপুরাণে]

**hari-nāmer ābhāso sarva-sat-karmer anantagūṇe adhika—
go-koṭi-dānaṁ grahaṇe khagasya
prayāga-gaṅgodaka-kalpa-vāsaḥ
yajñāyutaṁ meru-suvarṇa-dānaṁ
govinda-kīrtter na samaṁ śatāṁśaiḥ**

La más leve vislumbre del amanecer del Nombre es infinitamente más grande que toda actividad piadosa—

Ofrecer un regalo de diez millones de vacas durante un eclipse solar; residir a lo largo de un milenio en lugares santos como Prayāg, donde fluye el sagrado Ganges; ejecutar diez mil sacrificios y regalar una montaña de oro —cientos de semejantes actividades piadosas nunca pueden igualarse al más leve intento de cantar el Santo Nombre del Supremo Señor Govinda.

[*Skanda-Purāṇa*]

জয় নামধেয়! মুনিবৃন্দ-গেয়! জন-রঞ্জনায় পরমঙ্করাকৃতে!

ত্বমনাদরাদপি মনাগুদীরিতং নিখিলোগ্রতাপ-পটলীং বিলুম্পসি ॥

[শ্রীরূপ-গোস্বামীকৃত শ্রীনামাষ্টকে ২য় শ্লোক]

**jaya nāmadheya! munivṛnda-geya!
jana-rañjanāya paramākṣarākṛte!
tvam anādarād api manāg udīritaṁ
nikhilogra-tāpa-paṭalīm vilumpasi**

¡Todas las glorias a Ti, Oh Santo Nombre! Eres eternamente cantado por los sabios. Eres la alegría de los corazones de todos, y has aparecido misericordiosamente en esta forma de las

śilabas divinas para traerle todo bien a las almas que sufren en este mundo. Si una persona te invoca, incluso una sola vez, aun sin la devoción apropiada, en su momento de necesidad, por Tu más leve aparición, todos los terribles pecados acumulados en innumerables vidas son destruidos en una fracción de segundo.

[Śrī Nāmāṣṭakam, śloka 2, Śrīla Rūpa Goswāmī]

মধুরমধুরমেতন্মঙ্গলং মঙ্গলানাং সকলনিগমবল্লী-সৎফলং চিৎস্বরূপম্ ।
সকৃদপি পরিগীতং শ্রদ্ধয়া হেলয়া বা ভৃগুবর নরমাত্রং তারয়েৎ কৃষ্ণনাম ॥

[স্কন্দপুরাণে]

**madhura-madhuram etan maṅgalaṁ maṅgalānām
sakala-nigama-vallī-sat-phalaṁ chit-svarūpam
sakṛd api pariḡitaṁ śraddhayā helayā vā
bhṛguvara nara-mātraṁ tārayet kṛṣṇa-nāma**

De todo lo que es bueno, este Nombre es su bondad. De todo lo que es dulce, este Nombre es su dulzura. Los *Vedas* son una enredadera que produce un fruto nectarino, y ese fruto divino es este Santo Nombre.

Oh el mejor de los Bhārgavas, sábelo por seguro, que aquellos que cantan con el corazón por lo menos una vez el Nombre de Kṛṣṇa, inocentemente, sin ofensas, no importa cuál sea su estado mental, sean fieles o carentes de convicción, el Nombre del Señor los salvará a todos del sufrimiento eterno.

[Skanda-Purāṇa]

শ্রীহরিনামে প্রভুর ভক্তবাৎসল্য প্রকাশ—

ঋণমেতৎ প্রবৃদ্ধং মে হৃদয়ান্নাপসর্পতি ।

যদেগোবিন্দেতি চুক্ৰোশ কৃষ্ণ মাং দূরবাসিনম্ ॥

[মহাভারতে]

śrī hari-nāme prabhur bhakta-vātsalya prakāśa—

**ṛṇam etat pravṛddham me hṛdayān nāpasarpati
yad govindeti cukrośa kṛṣṇā māṁ dūravāsinam**

Una revelación del afecto del Señor hacia Su devoto, a través de la Gracia de Su Santo Nombre—

“Al sentir separación de Mí, Draupadī me llamó: ‘Oh Govinda’, y a causa de eso he quedado más y más endeudado a ella; tanto así que ese recuerdo jamás abandona Mi corazón”.

[Mahābhārata]

সংসঙ্গে সৰ্ব্বসিদ্ধি—

“অসাধু-সঙ্গে ভাই, কৃষ্ণনাম নাহি হয় ।
নামাক্ষর বাহিরায় বটে, তবু নাম কভু নয় ॥
কভু নামাভাস হয়, সদা নাম-অপরাধ ।
এসব জানিবে, ভাই, কৃষ্ণভক্তির বাধ ॥
যদি করিবে কৃষ্ণনাম, সাধুসঙ্গ কর ।
ভুক্তি-মুক্তি-সিদ্ধি-বাঞ্ছা দূরে পরিহর ॥
‘দশ অপরাধ’ তাজ মান-অপমান ।
অনাসক্ত্যে বিষয় ভুঞ্জ আর লহ কৃষ্ণনাম ॥
কৃষ্ণভক্তির অনুকূল সব করহ স্বীকার ।
কৃষ্ণভক্তির প্রতিকূল সব কর পরিহার ॥”
“বদ্ধজীবে কৃপা করি’ কৃষ্ণ হৈল নাম ।
কলিজীবে দয়া করি’ কৃষ্ণ হৈল গৌরধাম ॥
একান্ত সরলভাবে ভজ গৌরজন ।
তবে ত’ পাইবে ভাই, শ্রীকৃষ্ণচরণ ॥
গৌরজন সঙ্গ কর গৌরান্দ বলিয়া ।
‘হরেকৃষ্ণ’ নাম বল নাচিয়া নাচিয়া ॥
অচিরে পাইবে ভাই নাম-প্রেমধন ।
যাহা বিলাইতে প্রভুর নদে’ আগমন ॥”

[প্রেমবিবর্তে]

sat-saṅge sarva-siddhi—

“asādhu-saṅge bhāi, kṛṣṇa-nāma nāhi haya
nāmākṣara bāhirāya baṭe, tabu nāma kabhu naya
kabhu nāmābhāsa haya, sadā nāma-aparādha
esaba jānibe, bhāi, kṛṣṇa-bhaktira bādha
yadi karibe kṛṣṇa-nāma, sādhu-saṅga kara
bhukti-mukti-siddhi-vāñchhā dūre parihara
‘daśa-aparādha’ tyaja māna-apamān
anāsaktye viṣaya bhuñja āra laha kṛṣṇa-nām
kṛṣṇa-bhaktir anukūl sab karaha svīkār
kṛṣṇa-bhaktir pratikūl sab kara parihār”
“baddha-jīve kṛpā kari’ kṛṣṇa haila nām
kali-jīve dayā kari’ kṛṣṇa haila gaura-dhām
ekānta sarala-bhāve bhaja gaura-jan
tabe ta’ pāibe, bhāi, śrī-kṛṣṇa-charaṇ
gaura-jana saṅga kara gaurāṅga baliyā
‘hare kṛṣṇa’ nām bolo nāchiyā nāchiyā

**achire pāibe bhāi nāma-prema-dhan
yāhā bilāite prabhur nade' āgaman"**

El canto del Santo Nombre es exitoso en la asociación de los devotos fieles—

“No puedes obtener el Nombre de Kṛṣṇa fuera de la asociación de los devotos santos; uno cantará superficialmente — la sílabas del Nombre estarán presentes, pero no el propio Nombre—. Cantar fuera de la asociación con devotos, en el mejor de los casos, dará como resultado el canto vago del Nombre (*Nāmābhāsa*); sin embargo, la ofensa al Nombre (*Nāmāparādha*) es inevitable.

“Querido Hermano, debes estar consciente de que estas cosas son obstáculos para la Devoción al Señor Kṛṣṇa. Por lo tanto, si deseas tomar el Santo Nombre del Señor, busca la asociación del verdadero puro y santo devoto, y arroja fuera de tu corazón todo deseo de explotación (*karma*), liberación (*jñāna*) y poderes místicos (*siddhis*).”

“Abandona las diez ofensas, olvida la honra o la deshonra, toma solamente lo que es necesario en este mundo para mantener juntos el cuerpo y el alma, y continúa cantando el Santo Nombre de Kṛṣṇa. Acepta todo lo que es favorable para la Devoción a Kṛṣṇa y abandona todo aquello que es desfavorable”.

“Siendo benevolente hacia las almas condicionadas, Kṛṣṇa aparece en la Forma de Su Santo Nombre. Siendo misericordioso a las almas de Kali, Él descendió como la morada de todas las cualidades divinas, Śrī Gaurasundar. Por eso, con toda tu sinceridad, sirve a los devotos amados de Gaura. Entonces, hermano mío, alcanzarás los Pies de Loto de Śrī Kṛṣṇa.

Asóciate con los devotos de Gaura y toma Su nombre, canta ‘Hare Kṛṣṇa’ y baila. Muy pronto, amigo mío, recibirás el muy precioso regalo del Amor Divino; y esa es la razón por la cual el Señor vino aquí a Nadiyā —para darte eso”.

[*Prema-vivartta*]



श्रीपद्मपुराणवाक्य :-

- (१) सतां निन्दा नामः परमपराधं वितनुते
यतः ख्यातिं यातं कथमुसहते तद्विगर्हाम् ।
- (२) शिवस्य श्रीविशेषार्थ इह गुणनामादि-सकलं
धिया भिन्नं पश्येत् स खलु हरिनामाहितकरः ॥
- (३) गुरोरवज्जा (४) श्रतिशास्त्रनिन्दनम्
(५) तथार्थवादो (६) हरिनाम्नि कल्पनम्
(७) नाम्नो बलाद् यस्य हि पापबुद्धिर्न विद्यते तस्य यमैर्हि शुद्धिः ॥
(८) धर्मव्रतत्यागहतादि-सर्वशुभक्रियासामामपि प्रदादः ।
(९) अश्रद्धधाने विमुखेहप्याशुधृति यश्चापदेशः शिवनामापराधः ॥
(१०) श्रतेहपि नाममाहाय्ये यः प्रीतिरहितो नरः ।
अहं ममादि परमो नाम्नि सोहप्यपराधकृत् ॥

Las diez ofensas que se deben evitar, tal como está descrito en el *Padma-Purāṇa*:

śrī padmapurāṇa-vākya—

- (1) satām nindā nāmnāḥ param aparādhaṁ vitanute
yataḥ khyātiṁ yātaṁ katham u sahate tad vigarhām
- (2) śivasya śrī-viṣṇor ya iha guṇa-nāmādi-sakalam
dhiyā bhinnam paśyet sa khalu harināmāhita-karaḥ
- (3) guror avajñā (4) śruti-śāstra-nindanam
- (5) tathārthavādo (6) harināmni kalpanam
- (7) nāmno balād yasya hi pāpa-buddhir
na vidyate tasya yamair hi śuddhiḥ
- (8) dharmma-vrata-tyāga-hutādi-sarvvaśubha-
kriyā-sāmām api pramādaḥ
- (9) aśraddadhāne vimukhe 'py aśṛṇvati
yaś chopadeśaḥ śiva-nāmāparādhaḥ
- (10) śrute 'pi nāma-māhātmye yaḥ prīti-rahito naraḥ
aham mamādi paramo nāmni so 'py aparādha-kṛt

শ্রীশ্রীগুরুগোরাঙ্গে জয়তঃ

॥দশবিধ নামাপরাধ ॥

হরি নাম মহামন্ত্র সর্বমন্ত্রসার ।
যাঁদের করুণাবলে জগতে প্রচার ॥
সেই নামপরায়ণ সাধু মহাজন ।
তাঁহাদের নিন্দা না করিহ কদাচন ॥১॥

ব্রজেন্দ্রনন্দন কৃষ্ণ সর্কেশ্বরেশ্বর ॥
মহেশ্বর আদি তাঁর সেবন-তৎপর ॥
নাম চিন্তামণি কৃষ্ণ-চৈতন্য-স্বরূপ ।
ভেদজ্ঞান না করিবে লীলা-গুণ-রূপ ॥২॥

“গুরু কৃষ্ণরূপ হন শাস্ত্রের প্রমাণে ।
গুরুরূপে কৃষ্ণ রূপা করে ভাগ্যবানে ॥”
সে গুরুরূতে মর্ত্যবুদ্ধি অবজ্ঞাদি ত্যজি ।
ইষ্টলাভ কর, নিরন্তর নাম ভজি ॥৩॥

শ্রুতি, শ্রুতিমাতা-সহ সাত্বত-পুরাণ ।
শ্রীনাম-চরণ-পদ্ম করে নীরাজন ॥
সেই শ্রুতিশাস্ত্র যেরূপে করয়ে নিন্দন ।
সে অপরাধীর সঙ্গ করিবে বর্জন ॥৪॥

নামের মহিমা সর্বশাস্ত্রেতে বাখানে ।
অতিস্তুতি, হেন কভু না ভাবিহ মনে ॥
অগস্ত্য, অনন্ত, ব্রহ্মা, শিবাদি সতত ।
যে নাম-মহিমা-গাথা সংকীর্তন-রত ॥
সে নাম-মহিমা-সিদ্ধ কে পাইবে পার ?
অতিস্তুতি বলে যেই—সেই ছুরাচার ॥৫॥

কৃষ্ণ-নামাবলী নিত্য গোলোকের ধন ।
কল্পিত, প্রাকৃত, ভাবে—অপরাধীজন ॥৬॥

নামে সর্বপাপ-ক্ষয় সর্বশাস্ত্রে কয় ।
সারদিন পাপ করি সেই ভরসায়—

এমত দুৰ্ব্বদ্ধি যার সেই অপরাধী ।
মায়া-প্রবঞ্চিত, দুঃখ ভুঞ্জে নিরবধি ॥৭॥

অতুল্য শ্রীকৃষ্ণনাম পূর্ণরসনিধি ।
তার সম না ভাবিহ শুভকৰ্ম্ম আদি ॥৮॥

নামে শ্রদ্ধাহীন-জন—বিধাতা-বঞ্চিত ।
তারে নাম দানে অপরাধ স্ননিশ্চিত ॥৯॥

শুনিয়াও কৃষ্ণনাম-মাহাত্ম্য অপার ।
যে প্রীতি-রহিত, সেই নরাধম ছার ॥
অহংতা মমতা যার অন্তরে বাহিরে ।
শুদ্ধ কৃষ্ণনাম তার কভু নাহি স্মুরে ॥১০॥

এই দশ অপরাধ করিয়া বর্জন ।
যে স্মজন করে হরিনাম সংকীৰ্ত্তন ॥
অপূৰ্ব্ব শ্রীকৃষ্ণপ্রেম লভ্য তার হয় ।
নামপ্রভু তার হৃদে নিত্য বিলসয় ॥১১॥

ত্রিদণ্ডিভিক্ষু—শ্রীভক্তিসুন্দর গোবিন্দ [তাং ২/৪/৮৭ ইং]



Daśa-vidha Nāmāparādha

hari-nāma mahāmantra sarvva-mantra-sāra
yādera karuṇābale jagate prachāra
sei nāma-parāyaṇa sādhu, mahājana
tāhādera nindā nā kariha kadāchana [1]

vrajendranandana kṛṣṇa sarvveśvareśvara
maheśvara ādi tāra sevana-tatpara
nāma chintāmaṇi kṛṣṇa-chaitanya-svarūpa
bheda-jāna nā karibe līlā-guṇa-rūpa [2]

“guru kṛṣṇa-rūpa han śāstrera pramāṇe
guru-rūpe kṛṣṇa kṛpā kare bhāgyavāne”
se gurute marttya-buddhi avajñādi tyaji
iṣṭa-lābha kara, nirantara nāma bhaji [3]

śruti, śruti-mātā-saha sātвата-purāṇa
śrī-nāma-charaṇa-padma kare nīrājana
sei śruti-śāstra yebā karaye nindana
se aparādhīra saṅga karibe varjjana [4]

nāmera mahimā sarvva-śāstrete vākhāne
atistuti, hena kabhu nā bhāviha mane
agastya, ananta, brahmā, śivādi satata
ye nāma-mahimā-gāthā saṅkīrtana-rata
se nāma-mahimā-sindhu ke pāibe pāra?
atistuti bale yei—sei durāchāra [5]

kṛṣṇa-nāmāvalī nitya golokera dhana
kalpita, prakṛta, bhāve—aparādhī jana [6]

nāme sarvva-pāpa-kṣaya sarvva-śāstre kaya
sārā-dina pāpa kari sei bharaśāya—
emata durbuddhi yāra sei aparādhī
māyā-pravañchita, duḥkha bhūṅje niravadhi [7]

atulya śrī-kṛṣṇa-nāma pūrṇa-rasa-nidhi
tāra sama nā bhāviha śubha-karma ādi [8]

nāme śraddhā-hīna-jana—vidhātā vañchita
tāre nāma dāne aparādha suniśchita [9]

śuniyāo kṛṣṇa-nāma-māhātmya apāra
ye prīti-rahita, sei narādhama chhāra
ahaṁtā mamatā yāra antare bhāire
śuddha kṛṣṇa-nāma tāra kabhu nāhi sphure [10]

ei daśa aparādha kariyā varjjana
ye sujana kare harināma saṅkīrtana
apūrvva śrī-kṛṣṇa-prema labhya tāra haya
nāma-prabhu tāra hṛde nitya vilasaya [11]



Toda las glorias al Maestro Divino
y al Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa Chaitanya

Las Diez Ofensas al Santo Nombre

(que deben ser cuidadosamente evitadas por el devoto)

Por Su Divina Gracia

Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj

1) El Mahāmantra Hare Kṛṣṇa —el mejor de todos los mantras—, es predicado a lo largo del mundo por la gracia de los santos. A semejantes santos entregados al Nombre, a tales grandes almas puras, nunca las ofendas o les muestres desprecio.

2) El Señor Kṛṣṇa, el hijo de Nanda, el Señor de todos los señores, es el líder de los grandes semidioses, incluso del gran Śiva, quienes sirven por siempre Sus pies. El nombre de Kṛṣṇa no es diferente de Kṛṣṇa Mismo, y tampoco es distinto a Sus pasatiempos, naturaleza y forma.

3) “Las Escrituras confirman que el Guru es una forma de Kṛṣṇa: en la forma del Guru, Kṛṣṇa bendice al afortunado”. Nunca ofendas a ese Guru por considerarlo una persona mortal. Así, alcanzarás el objetivo más elevado de servir al Nombre por toda la eternidad.

4) Los Vedas, junto con la madre Gāyatrī y el *Śrīmad-Bhāgavatam*, iluminan los pies de loto del Nombre de Śrī Hari. Nunca conserves la compañía de quien difame esas sagradas Escrituras védicas; reconócelo como un ofensor.

5) Nunca consideres que las Glorias del Nombre, alabadas en todas las Escrituras, son una exageración. Agastya, Ananta, Brahmā, Śiva y otros, cantan por siempre las Glorias de ese Nombre con todo el fervor de su corazón. ¿Quién puede cruzar

el océano de las Glorias de ese Nombre? Quienquiera que diga 'exageración' es culpable de pecado.

6) Quien considere que son imaginarios los Santos Nombres de Kṛṣṇa, los cuales son la riqueza eterna de Goloka, es mundano y un ofensor.

7) Todas las Escrituras afirman que el Nombre puede destruir todo pecado. Pero aquellos que pasan todo su tiempo usando eso como una excusa para cometer pecado, esas personas con tal clase de mentalidad malvada, son ofensores que sufren perpetuamente en ilusión.

8) Nunca te atrevas a comparar el incomparable Nombre de Kṛṣṇa, el tesoro del éxtasis, con la piedad auspiciosa.

9) Darles el Santo Nombre a aquellos que carecen de fe en el Santo Nombre y que están ilusionados, es una ofensa.

10) Aquellos cuyos corazones no se derriten de amor a pesar de escuchar las glorias infinitas del Nombre de Kṛṣṇa, son sinvergüenzas de mala fama. Sus pensamientos y palabras solo producen orgullo y avaricia. El Nombre Puro de Kṛṣṇa nunca le es revelado a ellos.

11) Las almas puras cantan el Santo Nombre en asociación santa y abandonan estas diez ofensas sin excepción. Ellas saborearán con seguridad el milagro del Amor por Kṛṣṇa, y el Divino Nombre Mismo brillará por siempre dentro de sus corazones.

—Traducción española de la versión inglesa al poema compuesto originalmente en bengalí (el 2 de abril de 1989) por Su Divina Gracia Śrīla Bhakti Sundar Govinda Dev-Goswāmī Mahārāj.

